

ORIENTAMENTO SCOLASTICO

ORIENTAMENTO SCOLASTICO

Serata sull'orientamento

Martedì 6 novembre dalle 20 alle 21 la scuola organizza una serata sull'orientamento scolastico in chiesetta al parco Trotter (ingresso da via Mosso 7 perché il parco chiude prima).

Saranno presenti:

- il Dirigente Scolastico Muraro
- il prof. Riva responsabile dell'orientamento
- le operatrici del servizio "passpartu" della Coop. Comin che lavoreranno in classe con gli alunni

Parleremo dell'offerta delle scuole secondarie di II grado e risponderemo alle vostre domande.

Presenteremo le diverse tipologie di scuole e il loro rapporto con il mondo del lavoro e dell'Università.

Cercheremo di capire come accompagnare i vostri figli nella scelta.

Saranno presenti mediatori di lingua cinese, araba, spagnola, tagalog (da confermare).

关于举行太阳公园学校(parco trotter)初中升高中研讨会的通知

各初三班级:

根据太阳公园学校(parco trotter)研讨会议精神,为我校做好初中升高中工作,决定在学校小教室举行研讨会,讨论家长们的建议、疑问我们回答你们的问题,现将会议有关事项通知如下。

- 1)出席人员: 校长muraro 教授riva研讨会负责人和coop领导人。
- 2)会场地址: 学校小教室(via mosso 7号进口),备注: 公园大门会提早关门。
- 3)会场有中国人翻译、阿拉伯人翻译、西班牙语翻译和菲律宾人翻译。
- 4)会议时间: 2018年11月6号星期二晚上8点到9点。

温馨提示: 为了你们孩子的未来请各位家长准时出席。

Evening on Orientation

On Tuesday, November 6th from 8 to 10 pm the School organizes an evening meeting dedicated to School Orientation in the *Chiesetta* at the *Trotter* Park. (entry Via Mosso 7, since the Park closes before).

- the Headmaster Muraro, for an introduction
- Prof. Riva, Responsible for Orientation
- The operators of "Passpartu" service, Coop. Comin, who will work with the students in the classrooms

We shall talk about the offer of the Secondary Schools of Second Degree and shall answer your questions.

We shall introduce the different kind of schools and their relationship with the world of work and the University.

We shall try to understand how we can accompany our children in their choice.

We shall confirm the availability of linguistic mediators for following languages: Chines, Arabic, Spanish and Tagalog.

أمسية للتوجيه
الثلاثاء 6 نوفمبر من الساعة 8 مساءً إلى الساعة 9 مساءً المدرسة تنظم
أمسية للتوجيه المدرسي في كنيسة حديقة الفروسية (al parco trotter)
(الدخول من فيا موسو (7) لأن البركو يغلق مبكراً)
سيكون متواجد
المدير العام للمجمع المدرسي مورارو (MURARO) لتقديم الأستاذة ريفا
(RIVA) المسؤولة عن التوجيه. العاملون علي خدمة "Passpartu" التابع
لمؤسسة كومين (Comin) التي يعملون في الفصول مع الطلبة.
سننكلم عن المدارس الثانوية ونستطيع الإجابة عن أسئلتكم.
وسنقدم أنواع مختلفة من المدارس وعلاقتها مع عالم العمل والجامعة.
لمحاولة فهم كيف نساعد أولادكم في الإختيار.
نؤكد لكم وجود مترجمين في اللغة الصينية، العربية، الإسبانية، التجالوج.

Tarde Dedicada a la Orientación

El día martes 6 de Noviembre de 20 a 21 la h el Colegio organiza un encuentro dedicado a la orientación escolar en la *Chiesetta* en el Parque Trotter (entrada Via Mosso 7, puesto que el Parque cierra antes).

Acudirán:

- El Director Escolar Muraro, quien introducirá
- El Prof. Riva, Responsable de la orientación
- Las operadoras del Servicio "Passpartu" de la Coop. Comin, quienes trabajaran en las clases junto con los/as estudiantes.

Hablaremos de la oferta de los Colegios Secundarios de II grado y contestaremos a sus preguntas.

Presentaremos los distintos tipos de colegios y su relación con el mundo del trabajo y de la Universidad.

Intentaremos entender cómo acompañar nuestros hijos e hijas en la elección.

Confirmaremos la presencia de mediadores lingüísticos para los siguientes idiomas: chino, árabe, castellano y tagalog.

Gabi sa oryantasyon

Martes, Nobyembre 6 mula 20 hanggang 21 ang paaralan ay nag-organisa ng isang gabi sa oryantasyon ng paaralan sa simbahan sa Trotter park (pasukan mula sa pamamagitan ng Mosso 7 dahil mas maaga ang parke).

Sila ay naroroon:

- ang Direktor ng Paaralan ng Muraro, para sa pagpapakilala
- ang prof. Riva, responsable para sa orientation
- ang mga operator ng serbisyo sa "Passpartu" ng Coop. Comin na magtrabaho sa klase kasama ng mga mag-aaral

Mag-uusapan kami tungkol sa alok ng sekundaryong mga paaralan at sasagutin namin ang iyong mga tanong. Iipapakita namin ang iba't ibang uri ng mga paaralan at ang kanilang kaugnayan sa mundo ng trabaho at sa Unibersidad. Susubukan naming maunawaan kung paano kasama ang iyong mga anak sa kanilang pinili.

Susuriin namin ang pagkakaroon ng mga tagapamagitan ng Tsino, Arab, Espanyol at Tagalog.

**MARTEDI 6 NOVEMBRE
DALLE 20 ALLE 21
IN CHIESETTA AL TROTTER
INGRESSO E USCITA DA VIA MOSSO ?**



La città
dell'infanzia
a Milano

Comitato Genitori I.S.C. Casa del Sole